

# THE OSMONET

June 2023 (Vol.311)

*The following articles are taken mainly from “Koho Ashiya” – the bulletin of Ashiya City (June issue). It is, of course, a Japanese edition, and translated into English by a voluntary group from the Ashiya Cosmopolitan Association.*

*Please understand that some phone numbers listed under the various events are staffed by people who may not speak English.*



## Inauguration Message

With a strong mandate from the citizens, I took office as the 23<sup>rd</sup> Mayor of Ashiya on May 1<sup>st</sup>. The most valuable asset of Ashiya is its citizens. Along with the senior generation, we will create an “Ashiya where people can be active and lively at any age”, and along with the younger generation, we will create an “Ashiya where it is easy to raise children”, and “Ashiya that offers the best learning experiences” with the future generation.

I aim to establish an Ashiya as the world’s most comfortable international cultural city, and as the new leader I stand between the citizens and the administration and promote urban development that maximizes the attractiveness of Ashiya.

I appreciate the support and cooperation of every citizen.

Takashima Ryosuke, Mayor

## Toward the Realization of Zero Carbon City, Ashiya

(Excerpts)

Ashiya City declared, “Ashiya Zero Carbon City” on June 1, 2021.

The average temperature in Japan has risen 1.3°C over the past 100 years. The number of overflowing rivers and excessive dangerous water levels is increasing. Global warming is believed to be one of the factors in the frequent occurrence of these disasters.



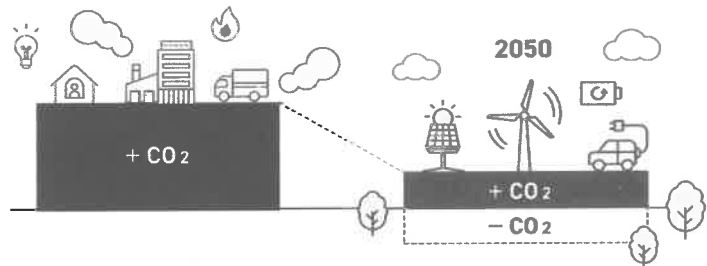
- ◇ By promoting energy conservation and the use of renewable energy, we will work to achieve virtually zero greenhouse gas emission.
- ◇ We will make every wise choice in our daily lives to reduce greenhouse gas emission.
- ◇ We will continue our efforts to create a city full of flowers and greenery.

Inquiries: Environment Section (Phone: 0797-38-2051)

### Zero Carbon Action 30 – Cool Choice

Here are some of the 30 actions proposed by the Ministry of the Environment.

- ◇ Save energy and convert to energy-saving appliances
  - Change over to energy-saving appliances
  - Reduction of water consumption
- ◇ Live in an energy-efficient house
  - Installation of solar panels
  - Insulation of windows and walls
- ◇ Let's eliminate food loss
- ◇ 3-R – reduce, reuse and recycle
- ◇ Participation in environmental conservation activities
- ◇ Choose services and products with low Co<sub>2</sub>
- ◇ Let's choose sustainable fashion!



### **World Environment Day – June 5**

World Environment Day dates back to the United Nations Conference on the Human Environment held in Stockholm, Sweden, on June 5, 1972. On this day each year, countries around the world recognize the importance of environmental protection and use it as an opportunity to take action.

Due to rising temperatures caused by global warming, the ice in the Arctic and Antarctic is melting earlier in the spring and freezing later in the autumn. In addition, the ice itself is becoming thinner.



#### **<Efforts in Ashiya City>**

Since April 2022, 10 public facilities in Ashiya City have been powered by 100% renewable

energy, and since June, 2022, 12 schools, City Hall and branch offices have been powered by 100 % renewable energy. The introduction of this system has resulted in the reduction of approximately 2,500 tons of greenhouse gases per year.



Nishikura Kodomo-en



Ashiya Cemetery



Seido Junior High School

## Subsidies for Citizens and Businesses



### <For Citizens>

#### 1. Promoting the purchase of energy efficient appliances

Subsidies of 10,000 yen for 50,000 yen or more and 20,000 yen for 100,000 yen or more will be offered to citizens who purchase (new) home appliances that meets the standard for energy-saving performance after March 15 2023.

#### 2. Promotion of Net Zero Energy House (ZEH)

Subsidy of 200,000 yen will be provided for the installation of ZEH in a detached house or low-rise apartment building.

#### 3. Solar panels and storage battery facilities (Accepted until August 31, 2023)

10 cities, towns and villages in Hyogo prefecture and also iChoosr Inc. have signed an agreement to cooperate with the purchase of solar panels and storage batteries at a reduced price.

### < For Businesses>

#### 1. Promotion of next-generation automobiles

Fuel cell vehicles and electric vehicles are eligible for the subsidies.  
100,000 yen is implemented.

#### 2. Promotion of large-scale Renovation to install energy-saving equipment

When company or social welfare cooperation in the city upgrades lighting apparatus, hot water supply system, boilers, etc. to reduce greenhouse gas emissions, one-third of the cost (up to 1 million yen) will be paid for.

### Message from Mayor

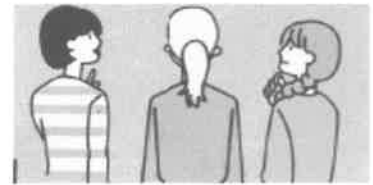
Ashiya has a rich residential environment full of nature that has been preserved by the citizens. In order to protect this and pass it on to the future generation, the efforts for carbon neutrality are very important. Even making regular efforts such as not wasting food, using your own bag, choosing public transportation or bicycles, and so on can be very effective. Let's take what we can for Zero Carbon Action 30. Together we can make Ashiya, the most desirable place in the world.

Why don't you start trying ?

## Hitori Hitoyaku Activities

(“Hitori Hitoyaku” : “One person, one role” )

- Inquiries: Community Welfare Section (Phone: 0797-38-2040)



### What is Hitori Hitoyaku Activities ?

It means volunteer activities that each of you conduct at registered facilities or a personal residence of the elderly in the city, with a role of your own such as caring for flowers, being a good talker/listener, or a hobby partner (in *Go/Shogi*, for instance) etc.

Points are given to you according to the activities you conducted, and saved points can be turned into money (up to 5,000 yen per year).

### Examples of Hitori Hitoyaku Activities

<Work at registered facilities>:

- Caring or replanting flowers at Health and Welfare Center/  
Day services after school at Takahama-cho Life Support Station, etc.



<Work at a personal residence>:

- Accompanying hobbies (Taking to *Go / Shogi* Club for instance or playing together) /  
Taking out garbage for collection / Replacing filters on ventilation fans, etc.



### **For those who want to start Hitori Hitoyaku Activities !**

Registration as a *Hitori Hitoyaku* Worker is always welcome at the Office of Ashiya City Social Welfare Council.

- Eligibility: Anyone, 18 years old and up, who lives, works, studies or makes activities in Ashiya city
  - \* Volunteer insurance coverage (500 yen per year) is required at the registration.
  - \* Only those who are 18 years or older and live in Ashiya city can receive Conversion Grant.
- How to register (Renewed in every fiscal year):
  - (1) Briefing on *Hitori Hitoyaku* Activities → (2) Fill in the registration form and submit to the Office. → (3) Receive a *Hitori Hitoyaku* Activities Handbook.

<Passage of *Hitori Hitoyaku* Activities >

- ① Registration → ② Working → ③ Save the Stamps given according to the works → ④ Convert Stamps to Points and receive Conversion Grant (Up to 5,000 yen per year; applicant only)

### **For those who want a Hitori Hitoyaku Worker !**

<At Facilities or Business Place>

- Eligibility: Welfare facilities or business places including schools in the city
- Application: Please contact our office written below and submit the “Ashiya city designated application form for *Hitori Hitoyaku* Activities”.



<At your residence>

- Application: Please contact our office; our staff will visit you at your home to discuss the assistance you desire and schedule, etc.
- Office/Inquiries: Ashiya City Social Welfare Council (Phone: 0797-32-7525 / Fax: 0797-32-7538) (E-mail: [hitori@ashiya-shakyo.com](mailto:hitori@ashiya-shakyo.com))  
(Volunteer Activity Center, 2F Health/Welfare Center 14-9 Kurekawa-cho )  
Working Hours: 9:00 a.m. – 5:30 p.m. Weekdays except Sat., Sun. & Holiday



## Information about the COVID-19 Vaccination



### The Spring 2023 Vaccination (May 8–the end of August)〈scheduled〉

■ **Eligibility:** People aged 5 and older who have already had the 1<sup>st</sup> and 2<sup>nd</sup> shots and their previous shot at least three months before and meet any of the following conditions

① The elderly aged 65 and above

#### **【Those between the ages of 5 and 64】**

② Those with underlying medical conditions **indicated below**

③ Those who are recognized by the physician as being at high risk of serious illness

④ Health care workers, workers at nursing homes or facilities for the disabled, etc.

#### **■ Range of Underlying Conditions**

##### **【All Ages】**

- Chronic respiratory disease, Chronic heart disease, Chronic kidney disease, Chronic liver disease
- Diseases that compromise the immune system
- Receiving treatment that depresses the immune system
- Neurological and neuromuscular diseases associated with immune abnormalities
- Decreased body functions due to the neurological or neuromuscular diseases
- Chromosomal abnormality
- Blood diseases (excluding those aged 18 and above who have iron deficiency anemia)
- Those who are recognized by the physician as being at great risk of serious illness if they get infected with COVID-19

##### **【18 and Above】**

- Diabetes being treated with insulin or medication, or diabetes associated with other diseases
- Sleep apnea syndrome
- Severe mental disabilities
- Intellectual disabilities
- Persons who meet the criteria for obesity with BMI (Body Mass Index) of 30 or above

##### **【17 and Under】**

- Metabolic disease
- Malignant tumors
- Collagen disease
- Endocrine disorders
- Digestive disorders

#### **■ The Omicron Booster shots for children aged 5–11**

- Anyone who wants to receive the vaccine targeting the Omicron variant for the first

time can be vaccinated. (Only those who have completed the 1<sup>st</sup> & 2<sup>nd</sup> shots)

- Those who have received one dose of the Omicron vaccine by May 7 and those who satisfy the requirements for inoculation starting in the spring of 2023 will be able to receive a second dose on and after May 8.
- Those who have received one dose of the Omicron vaccine on and after May 8 should wait for the next inoculation scheduled to start in September of 2023.

■ **The period to send out the vaccination coupon:**

Vaccination coupons will be mailed to those eligible around 10 days before 3 months have passed since their previous shot.

\*If you are eligible to get the booster shot and have unused coupons, please use them for the omicron booster shot.

■ **Vaccination Start Date:**

▶ Those eligible who meet any of the conditions indicated above

→ **Now Available**

\*The first dose between May 8 and the end of August and the second dose between September and December are scheduled to be administered to those eligible.

▶ All others → Scheduled to start in **September (the Autumn 2023 Vaccination)**

■ **The following vaccinations are available now.**

▶ The vaccination targeting the original coronavirus strain (1<sup>st</sup> and 2<sup>nd</sup> shots only)

→ People aged 12 and above, Children aged 5–11, Infants between the ages of 6 months and 4 years

▶ The vaccination targeting the omicron variant (booster shots only)

→ People aged 12 and above, Children aged 5–11

■ **How to Make a Reservation**

◆ **Ashiya City COVID-19 Vaccine Reservation Website**



◆ **Ashiya City COVID-19 Vaccine Call Center (Phone: 0797-31-0655)**

**Hours: 9:00 a.m.–5:30 p.m. including Sat., Sun. & public holidays**

- Please have your vaccination coupon ready when you make a reservation.
- Please make sure to dial the correct number.
- For those who need assistance for language or hearing problems, please send a fax for consultation. (Fax: 0797-31-1018)

**Free Sponge Ball Tennis Class for Beginners**

Date & Time: Tue., June 6, 20, 27, 12:00 noon–1:30 p.m. (3 sessions)

Place: Gymnasium and Youth Center

Capacity: 10 people

Things to bring: sports shoes \*Racket available for rent

Application & Inquiries: Samura (Phone: 090-2708-1093)



## Dental Check-up for 40- 50- and 60-Year Olds

Dental check-up coupons were mailed at the end of May to those aged 40, 50 and 60 years. Take advantage of a free check-up to maintain oral health.

- Period: June, 2023-March, 2024
- Things to bring: Dental check-up coupon
- Place & Applications: Designated dental clinics (A turning point check-up)
- Inquiries: Children and Family Health Center (Phone: 0797-31-1586)



## June 4-10: Dental and Oral Health Week

Preventing tooth decay and gum disease and eating with your own teeth for life is the secret to good health. Preventing periodontal disease also helps prevent the progression of atherosclerosis and diabetes. Brush your teeth carefully and take good care of yourself at the dentist to maintain your oral and physical health.

### **【Free Consultation & Check-up】**

- ◇Period: June 4-10 (during office hours)
- ◇Place: Dental Clinics of Ashiya Dental Association
- ◇Application: Each dental clinic (appointment required)



### **【Dental Health Festa】**

- ◇Content: Free dental consultation by dentists, exhibition of dental drawings by infants and children (no dental check-ups)
- ◇Date & Time: June 4, 10:00 a.m.-1:00 p.m.
- ◇Place: Laporte Main Building 3F, Laporte Hall
- ◇Inquiries: Ashiya Dental Association (Phone: 0797-23-6471)

## Ashiya Summer Carnival

- Date: Sat., July 22
  - Place: Shio-Ashiya Beach, Shio-Ashiya Green Space, Ashiya Grand Park
- \*Advance reservations are required for safety reasons.

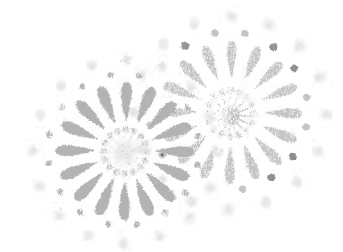
### **<Volunteers wanted>**

Volunteer staff (clean-up staff, guiding staff), Performers for Citizen's Stage

\*For detailed information, see the city's website on the right.

- Inquiries: Ashiya Citizens' Festival Committee  
(Ashiya Summer Carnival Executive Committee)

(Phone: 0797-35-0871/Fax: 0797-35-0874) E-mail: [info@ashiya-hanabi.com](mailto:info@ashiya-hanabi.com)



## Doctors on Call for Emergencies on Sundays and Holidays



● Evening Medical Care Rotation *8:00 p.m.–11:00 p.m. on Friday		
June 2	Maple Kodomo Clinic (Pediatrics)	☎ 0797-25-0911
June 9	Pain Clinic Ashiya Piccolo Clinic (Internal Medicine)	☎ 0797-25-1347
June 16	Arita Clinic (Internal Medicine/Cardiology)	☎ 0797-23-3000
June 23	Shigenobu Clinic (Internal Medicine/Pediatrics)	☎ 0797-31-2480
June 30	Fuji Clinic (Internal Medicine/Cardiology)	☎ 0797-31-7373

• Be sure to wear a mask when you visit a doctor or a hospital.

• First make a call when you have a fever.

### ■ Designated Emergency Hospital

Ashiya Municipal Hospital (Surgery/Internal Medicine) ☎ 0797-31-2156

Minami-Ashiyahama Hospital (Surgery/Internal Medicine) ☎ 0797-22-4040

Ashiya St. Maria Hospital (Orthopedics/Surgery/Internal Medicine) ☎ 0797-23-1771

### ■ Holiday Emergency Clinic (Internal Medicine/Pediatrics) ☎ 0797-21-2782

(5-13 Kimmitsu-cho, Ashiya City) (9:00 a.m.–5:00 p.m. on Sundays, public holidays, during the year-end and New Year's holidays)

### ■ Amagasaki Health Medical Care Foundation Holiday/Night Emergency Medical Care

(Ear, Nose and Throat) ☎ 06-6436-8701

(3-15-20 Mizudo-cho, Amagasaki City)

(9:00 a.m.–4:00 p.m. on Sundays and public holidays / 6:00 p.m.–8:30 p.m. on Saturdays)

(9:00 a.m.–5:30 a.m. the next morning during the year-end and New Year's holidays)

### ■ Amagasaki Health Medical Care Foundation Holiday/Night Emergency Medical Care

(Ophthalmology-Eye Department) ☎ 06-6436-8701

(3-15-20 Mizudo-cho, Amagasaki City)

(9:00 a.m.–4:00 p.m. on Sundays and public holidays)

(9:00 a.m.–5:30 a.m. the next morning during the year-end and New Year's holidays)

### ■ Kobe Children's Primary Emergency Medical Center (Pediatrics) ☎ 078-891-3999

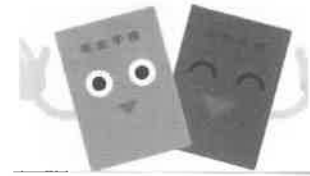
(In HAT Kobe)

Consultation Days	Reception Hours
Monday-Friday	7:30 p.m.–6:30 a.m. the next morning
Saturday	2:30 p.m.–6:30 a.m. the next morning
Sunday & public holiday The year-end/New Year's holidays	8:30 a.m.–6:30 a.m. the next morning

■ Dental Center (14-9 Kurekawa-cho, Ashiya City) ☎ 0797-31-0658

(9:00 a.m.–11:30 a.m. on Sundays, public holidays, during the year-end/New Year's holidays)





**-National Pension Insurance Premiums-  
Application for Exemption / Postponement of Payment**

These systems serve those who are experiencing difficulty paying National Pension Insurance Premium due to unemployment or income reduction, etc.

**<Exemption>**

There are four kinds of exemption: “Total exemption”, “Three-quarters exemption”, “Half exemption” and “One-quarter exemption”. The exemption period is added to the recipient qualification period, and will be partially reflected in the future pension amount according to the kinds of exemption.

**Premiums:**

Kinds of Exemption	Insurance premiums
Total exemption	0 yen
Three-quarters exemption (One-quarter payment)	4,130 yen
Half exemption (Half payment)	8,260 yen
One-quarter exemption (Three-quarters payment)	12,390 yen

**<Payment Postponement>**

This system serves persons under 50 years old. Even though the postponed period is added to the recipient qualification period, it will not be reflected in the future pension amount .

- **Eligibility:** Anyone whose previous year’s income and that of his/her spouse respectively did not exceed the base amount. (Base amount varies according to the household composition.)
- **How to Apply:**  
Come to the Management Subsection (Pension Desk), Citizens’ Section with your Identification documents (My Number Card, for example) and certificate of the unemployed, etc. in case of unemployment.

**<Additional Payment of Insurance Premiums>**

You can make additional payment of the insurance premiums for the exempted or postponed period within 10 years, which is admitted as a paid-up period. Additional payments will be reflected in the future pension amount. However, in the case of additional payment after more than 3 fiscal years counting from approval, additional amount will be added.

- **Inquiries:** Pension Desk, Management Subsection, Citizens’ Section  
(Phone: 0797-38-2036)



**Exemption from Individual Municipal/Prefectural Residential Tax**

Notification of Individual Municipal/Prefectural Residential Tax will be sent out on June 9. Application for exemption is possible.

- **Eligibility:** Those who meet certain requirements, such as loss of employment, reduction in income to half of the previous year’s income, etc.
- **How to Apply:** Come to Municipal Tax Subsection, Taxation Section by the time for payment. Application by mail or through the internet is also available.  
\* Tax already paid and overdue tax payments are ineligible.
- **Inquiries:** Municipal Tax Subsection, Taxation Section (Phone: 0797-38-2016)





## Welfare Benefits for Elderly Foreign Citizens without Pension

- **Deadline of Application for the Welfare Benefits:** Mon., June 12
- **Eligibility:** A resident of Ashiya City who was born on or before April 1, 1926 and who meets any of the following requirements:
  - (1) Anyone who had registered his/her place of residence within Japan as of January 1, 1982 under the Alien Registration Law.
  - (2) Anyone who registered his/her place of residence on or before January 1, 1982 under the Alien Registration Law, and obtained Japanese nationality on or after April 1, 1961, and cannot fulfill the residency requirement for institutional pension eligibility.
  - (3) A Japanese national who lived abroad for a long time, and returned on or after April 1, 1961, but cannot fulfill the residency requirement for institutional pension eligibility.
- N.B.** The following persons, even though they meet any of the above requirements, are not eligible:
  - Recipients of public pension, etc. (712,000 yen or more per year)
  - Recipients of Ashiya City special benefits for the handicapped with a high degree of disability
  - Recipients of Livelihood Subsidies
  - Persons whose total individual income and income of his/her spouse or dependents exceed the limitation amounts.
- **Monthly Allowance:** 33,841 yen
- **Inquiries:** Management Subsection, Citizens' Section (Phone: 0797-38-2030)



- We Will Support Your Learning -

## Accepting Application for Ashiya City Scholarship

- Eligibility:** Those who are experiencing difficulties attending school because of financial reasons and meet all of the following criteria
  - ◆ Being enrolled in high school; the latter half course of secondary educational school; a technical college (grades 1-3); a special needs school (upper division); or the upper division of an equivalent school
  - ◆ The person who maintains applicant's livelihood lives in Ashiya city (registered as a resident, in principle).
  - ◆ The annual income of the person who maintains applicant's livelihood is below base amount, unemployed or is expected to earn below base amount because of a sudden change in household budget.
- \* If the applicant is a recipient of Hyogo Prefecture Scholarship Benefits, he/she may not be able to receive it at the same time (except the students enrolled in correspondence course.)
- Application:** After receiving proof of enrollment at each school, submit it to the management Section by Fri., July 14.
- Inquiries:** Management Section, Board of Education (Phone: 0797-38-2085)





### Support Benefits focused on Price Rising in Electricity, Gas, Food, etc.



30,000 yen per household will be paid as support benefits for low income household whose family finance is strongly affected by the price rising.

Eligibility:

- (1) A household that has a certificate of residence in Ashiya city as of June 1 and, is exempt from equal resident taxation.
- (2) A household that has a certificate of residence in Ashiya city at the time of application and is in the similar living condition to the household (1) due to the unexpected sudden change of family finance after January, 2023.



Application: We are preparing to send information of benefit payment for the eligible households (1) in the beginning of July; households meeting all requirements will get payment without application at the end of July. For the eligible household (2), application is necessary. Finalized details will be informed on our webpage as soon as possible.

Inquiries: Desk of Temporary Benefits, Community Welfare Section (Phone: 0797-38-2053)

### My Number Card



[Sat., June 24: My Number Card Issuing Counter Opens]

- Time/Place: 9:00 a.m.-1:00 p.m. Counter No.8 1F City Hall North Wing
- Details: Receipt/Application of My Number Card ≠ Renewal of digital certificates

[The deadline of application for Myna Points is the end of September]

There are some cashless payment services which have a deadline of application earlier than the end of September, or require procedures separately. My Number Card is required for Myna Point application.

- Eligibility: Those who applied for issuance of My Number Card by the end of February 2023
- Inquiries: My Number Desk, Citizens' Section (Phone: 0797-38-2070)



### Child Librarian Training Course

We will train leaders to promote children's reading activities. Let's learn the reference of books and tips for reading to children and aim to become a child librarian!

- ◆ Days /Place: 7 lessons from June to July / Municipal Main Library
- ◆ Eligibility / Capacity: 10 elementary school students in the 4<sup>th</sup> -6<sup>th</sup> grade, living in Ashiya city
- ◆ Cost /What to Bring: Free / Writing materials and a drink bottle
- ◆ How to Apply: On the City's webpage from the Noon on Thu., June 1.  
(Click the 2Dcode on the right.) →
- ◆ Inquiries: Municipal Main Library (Phone: 0797-31-2301)



### Consultation Service for Foreign Residents (Immigration Bureau)

- Date/Time/Place: Mon., July 3 1:00-4:00 p.m. 3F City Hall North Wing
- Content: You can ask Immigration Bureau staff about the procedures for changing status of residence, etc. (Up to 5 persons)
- How to Apply: E-mail to the address written below
- Inquiries: Public Relations and International Exchange Section  
(Phone: 0797-38-2008 / E-mail: [kokusai@city.ashiya.lg.jp](mailto:kokusai@city.ashiya.lg.jp))



## Welfare Medical Expenses Subsidy System



The requirements for the subsidy from July 1, 2023, are shown in the table below. Please apply if you meet the requirements. Those who already have, need not apply.

Medical Category	Age Group, etc.	Standard Income Threshold (FY2021 Income)
Subsidy for the Pre-Elderly	Individuals between the ages of 65 and 70, starting and ending on their month of birth respectively. For those born on the 1st of a month, the previous month applies.	Individuals in a municipal tax-exempt household who satisfy one of the conditions below: ◇ All members of the household do not have any income or have a pension income of 800,000 yen or less. ◇ The recipient is certified as Long-Term Care Required Level 2 or higher and has a total income of 800,000 yen or less when combining their pension and any other income.
Medical Expenses Subsidy for Infants and toddlers, etc.	0-year-olds	—
	Children one year of age and older, up to the end of 3rd grade of elementary school	The municipal (ward) resident tax per income levy is below 235,000 yen for each parent or guardian.
Medical Expenses Subsidy for Children	Children in 4th grade of elementary school and above, up to the end of junior high school (i.e. the first March 31 after their 15th birthday)	
Medical Expenses Subsidy for Single-Parent Households	◇ Fathers and mothers, and their children in single-parent households ◇ Children bereaved by the death of their parents ◇ Caregivers who are without a spouse and support children without any parents ※ All of the above applies to children until the first March 31 after the child's 18th birthday.	Income below 1,920,000 yen for those without any dependents. 380,000 yen is added for each dependent to the 1,920,000 yen.
Medical Expenses Subsidy for the Disabled	Individuals with a Physical Disability Certificate (Grades 1, 2, or 3), Intellectual Disability Certificate (A or B1), or Mental Disability Certificate (Grades 1 or 2)	Municipal (ward) resident tax per income levy is below 235,000 yen for each recipient, spouse, and supporter under duty.
Medical Expenses Subsidy for the Disabled Elderly	Insured persons under the Medical Care System for the Latter-Stage Elderly [ages 75 and over] with a Physical Disability Certificate (Grades 1, 2, or 3), Intellectual Disability Certificate (A or B1), or Mental Disability Certificate (Grades 1 or 2)	



※See next page for more information on income thresholds.

◇ **Inquiries:** Welfare and Medical Services Subsection  
Community Welfare Section

Phone: 0797-38-2076

*continued on next page...*

◇ **Renewal of Welfare Medical Expenses Recipient Certificates**

The current Welfare Medical Expenses Recipient Certificates (福祉医療費受給者証 *fukushi iryo-hi jyukyu-sha-sho*) will expire on June 30, 2023. New certificates will be sent to eligible persons at the end of June.

However, please note that certificates are sent after income is verified. Your income may not be verified during the month of June, depending on when you filed your tax return or resident tax return, as it takes time for local tax information to be reflected (the same applies to income referrals to other cities (wards) using your My Number).

If you receive medical treatment at a medical institution before receiving the certificate, please be sure to keep the receipt as refunds will be given upon application.

◇ **Current Status Report (Medical Expenses Subsidy for Single-Parent Households)**

A Current Status Report (現況届 *genkyo todoke*) is required for the Medical Expenses Subsidy for Single-Parent Households (母子家庭等医療費助成制度 *boshi-katei to iryouhi josei seido*). The subsidy will not be granted without submitting the report.

◇ **Appropriate use of Medical Institutions and Pharmacies**

Bring your prescription notebook (お薬手帳 *okusuri techo*) to avoid taking too many medications. Except in cases of emergency, please avoid seeking medical care after hours, late at night, and on holidays.



◇ **Inquiries:** Welfare and Medical Services Subsection  
Community Welfare Section

Phone: 0797-38-2076

### Rainwater Storage Installation Subsidy

◇ **Eligible Storage Units:** Rainwater storage tanks for watering purposes that meet Ashiya City standards with a capacity of 100 liters or more.

◇ **Eligible Persons:** Ashiya City landowners and house owners, and individuals permitted by an owner to install and use such equipment. Other conditions may apply.

◇ **Subsidy:** Half of the total cost of the equipment and installation combined up to 30,000 yen per unit.

◇ **Application:** Submit required documents by Fri., December 22, 2023, to the Sewerage Section. Applications must be made before purchasing the storage unit. Documents may be downloaded from the Ashiya City website.

◇ **Inquiries:** Sewerage Section

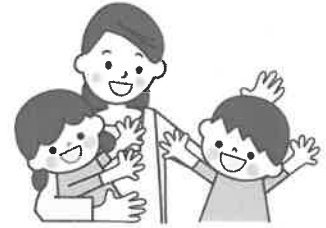
Phone: 0797-38-2067





## Special Benefit to Support Families with Children

A special benefit (子育て世帯生活支援特別給付金 *kosodate-setai seikatsu-shien tokubetsu-kyufukin*) is available for low-income families.



### ■ Single-Parent Households

◇ **Eligibility:** Those who satisfy one of the following conditions:

- ① Those who received the Child Rearing Allowance (児童扶養手当 *jido fuyo teate*) for March 2023,
- ② Those who did not receive the March 2023 Child Rearing Allowance because they are receiving public pension, or
- ③ Those whose [expendable] income is expected to be at the same level as that of Child Rearing Allowance recipients due to the increasing cost of living.

◇ **Benefit Amount:** 50,000 yen per child

### ■ Two-Parent Households

◇ **Eligibility:** Those who satisfy one of the following conditions:

- ① Those who received from Ashiya City the FY2022 Special Cash Payout for Low-Income Families (低所得の子育て世帯に対する子育て世帯生活支援特別給付金 *tei-shotoku no kosodate-setai ni taisuru kosodate-setai seikatsu-shien tokubetsu-kyufukin*), other than single-parent families.
- ② Those who are raising a child 18 years old and younger (or under 20 years old if the child is disabled) and whose [expendable] income is expected to be at the same level as that of resident tax-exempt households due to the increasing cost of living.

◇ **Benefit Amount:** 50,000 yen per child

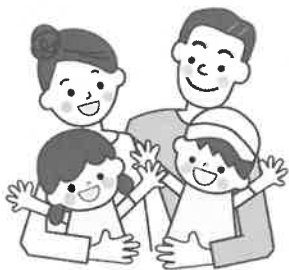
### ■ Application:

➤ **Those eligible under condition ①** do not need to apply. Payment has been made to designated accounts Mon., May 29, 2023.

➤ **Those eligible under conditions ② or ③** must submit an application.

◇ **Application Deadline:** Thu., February 29, 2024 (postmarked)

◇ **Inquiries:** Child Support Subsection, Child Policy Section Phone: 0797-38-2045



**ASHIYA TRIANGLE: Ashiya Public Relations TV Program** (CH11/15 min.)

Broadcast Time: ①9:00 a.m. ②12:00 noon ③4:00 p.m. ④8:00 p.m. ⑤10:00 p.m.



**Water Leak and Water Supply Pipe Repairs**

- Weekdays during daytime ➤ **Waterworks Customer Service Center** ☎0797-38-2082
- Saturdays, Sundays, public holidays, and during the night ➤ **City Hall** ☎0797-31-2121

## Announcements from the Health and Welfare Office

- ◇ **Place & Inquiries:** Community Health Section Phone: 0797-32-0707  
Hyogo Prefectural Health and Welfare Office Fax: 0797-38-1340

### ■ **Renewal of Specified Medical Expenses Recipient Certificate**

- ◇ **Renewal Period:** June 12 to August 18  
◇ **Eligibility:** Those with a certificate for designated intractable diseases expiring on or before the end of October 2023



### ■ **Various Sanitation Tests** (reservation required)

- ◇ **Date & Time:** Mondays and Tuesdays (except public holidays)  
9:00-11:45 a.m.
- ◇ **Tests & Fees:**
- ① Stool test (for Shigella, etc.) ..... 480 yen per specimen
  - ② Water analysis (general 11 items) ..... 11,600 yen per specimen
  - ③ Water analysis (special items) ..... please inquire in advance

### ■ **June is AIDS Prevention Month**

The only way to find out if you are infected with HIV is through an HIV test.  
Take advantage of the anonymous test free of charge.

### ■ **Screening for HIV, Hepatitis, and Syphilis** (reservation required)

- ◇ **Date & Time:** Wednesdays, June 14 and 28, 1:30 – 2:00 p.m. (anonymous testing)

## Cancer Screening and Hepatitis Virus Test

Free cancer screening and hepatitis virus test coupons were mailed.

- ◇ **Date & Time:** June 2023 to February 2024
- ◇ **Eligibility:** Citizens aged below as of April 1, 2023.
- Cervical Cancer Screening ..... 20-year old females
  - Breast Cancer Screening ..... 40-year-old females
  - Large Intestine Cancer Screening ..... 40-year-olds (male and female)
  - Hepatitis Virus Test (for those never been tested) ..... 40-year-olds (male and female)



- ◇ **Bring your free coupon**
- ◇ **Place & Reservations:** At medical institutions offering screening and tests
- ◇ **Inquiries:** Children and Family Health Center Phone: 0797-31-1586

## Seeking Volunteer Fire Corps

- ◇ **Responsibilities:** Periodic training and drills, duties in times of disaster, public relations work, and instructing disaster prevention and preparedness drills, etc.
- ◇ **Qualification:** 18 to 49-year-olds living or working in Ashiya City.
- ◇ **Compensation:** Pay according to city ordinance, allowances, uniform rentals, and occupational accident compensation.
- ◇ **Application and Inquiries:** General Affairs Section



Fire Department Headquarters Phone: 0797-38-2095

## Open School of Municipal Kindergartens

We will talk about kindergarten childcare.

### ■ Open School Schedule



Name of Kindergarten / (Phone number)	Date / Time
Iwazono Kindergarten (0797-22-5038)	Tue., June 6 9:00-11:40 a.m.
Shiomi Kindergarten (0797-34-0710)	Tue., June 6 9:00-11:50 a.m.
Kozuchi Kindergarten (0797-22-4885)	Wed., June 7 9:00-11:30 a.m.
Nishiyama Kindergarten (0797-32-5457)	Wed., June 7 9:00-11:30 a.m.
Miyagawa Kindergarten (0797-22-5995)	Thu., June 15 9:00-11:40 a.m.

- Eligibility/What to Bring: Infants and Guardians / A tea bottle, Inner shoes
- Inquiries /How to Apply: By phone to each kindergarten

### Windows 10 PC Classes: “ZOOM Experience”



- Date: Wed., July 19
- Time: 9:45-11:45 a.m. / 1:00-3:00 p.m.
- Capacity and Cost: 6 people for each class / 500 yen
- How to Apply: Come to our counter or send a fax or a postcard with your name and address, phone number, class name and time you want to take by Mon., June 19.
- Mailing address and Inquiries:  
Kamimiyagawa Cultural Center, 10-5 Kamimiyagawa-cho 659-0061  
(Phone: 0797-22-9229 / Fax: 0797-22-1659)



### Gardening Classes at Ashiya Grand Park (Sogo Koen)



Content (Class name)	Date /Time	Cost	Application Deadline
① “How to grow roses”	Tue., June 6 1:30-3:00 p.m.	Free	5:00 p.m. Mon., June 5
② “Enjoy growing vegetables (3)”	Thu., June 8 10:30 a.m.-Noon	500 yen	5:00 p.m. Mon., June 5
③ “Let’s start gardening and flower making (3)”	Wed., June 14 10:30 a.m.-Noon	500 yen	5:00 p.m. Wed., June 7
④ “Make an arrangement with hydrangeas”	Thu, June 15 10:30 a.m.-Noon	2,000 yen	5:00 p.m. Thu., June 8
⑤ “Make a moss ball”	Sun., June 18 10:30 a.m.-Noon	2,000 yen	5:00 p.m. Sun., June 11
⑥ “Create a charming pot of assorted color leaves”	Mon., June 19 1:30-3:00 p.m.	3,000 yen	5:00 p.m. Mon., June 12
⑦ “Why not grow a Hibiscus ?”	Sat., June 24 10:30 a.m.-Noon	2,000 yen	5:00 p.m. Sat., June 17

- \* Capacity: 15 persons for each class
- \* What you should bring: Writing materials and a bag to take the work home
- \* How to Apply: Visit, call/fax or E-mail to Ashiya Grand Park by each deadline
- \* Location and Inquiries: Ashiya Grand Park (Sogo Koen)  
(Phone: 0797-38-2103 / Fax: 25-2026 / E-mail: [ashiyasogo@mizuno.co.jp](mailto:ashiyasogo@mizuno.co.jp))





## Ashiya School Lunch Recipes

### ■ Marinated Chicken

#### □ Ingredients (Serves 4)

8 pcs x 30 g chicken breasts  
 2 tsp liquid *shio-koji* (salted rice malt)  
 1/4 tsp salt  
 pepper to taste  
 30 g *katakuriko* (potato starch)  
 vegetable oil for pan-frying  
 80 g tomatoes  
 40 g carrots  
 120 g onions  
 40 g red bell peppers

#### ► Marinade

2 Tbsp white wine	1 Tbsp sugar
1 Tbsp vinegar	1/4 tsp salt
1 Tbsp olive oil	pepper to taste
1 Tbsp lemon juice	



#### □ Directions:

1. Sprinkle chicken with *shio-koji* and let stand for about 30 minutes. Season chicken with salt and pepper, and coat with potato starch.
2. Add a generous amount of vegetable oil to a frying pan and pan-fry the chicken.
3. Make the marinade: Cut tomatoes into 1 cm cubes. Juliann the carrots. Thinly slice the onions and red bell pepper.
4. Add olive oil to a separate pan and sauté the carrots, onions, and red bell peppers. Season the vegetables when softened. Add tomatoes and lemon juice.
5. Toss the pan-fried chicken with the marinade and serve.



## Child Allowance & Special Benefits

When a child is born, or when moving in or out of the city, please apply for Child Allowance (児童手当 *jido teate*) and Special Benefits (特例給付 *tokurei kyufu*) in person at the Child Support Section or by mail (civil servants should apply at their place of employment).

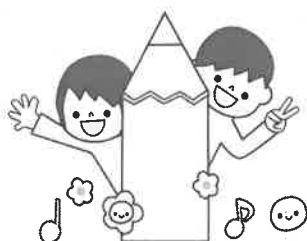
◇ **Eligibility:** Fathers and mothers, etc., who are raising a child finish to the end of junior high school (i.e. the first March 31 after their 15th birthday).

※ Income requirements apply. Please visit the Ashiya City website or inquire with the Child Support Subsection for details.

#### ◇ **Current Recipients:**

Child Allowance and Special Benefits for February to May will be deposited into designated accounts on Thu., June 15, 2023.

◇ **Inquiries:** Child Support Subsection, Child Policy Section  
 Phone: 0797-38-2117



Section

## Free Tennis Day for Ashiya Citizens at Ashiya Park Tennis Courts

- Date and Time: Fri., July 7, 9:00 a.m.-1:00 p.m.. (Cancelled in case of rain)
- Place: Ashiya Park Tennis Courts
- Eligibility: Those who reside, work or study in Ashiya City
- \*Junior high school students or younger should be accompanied by their guardians.
- Capacity: First 80 people (up to 4 people per application)
- Things to bring: Tennis wear, tennis shoes, tennis racket, tennis ball
- Fee: 300 yen/person
- Application: Fill out the designated application form, which can be obtained at the following office or from the city's website, and fax or submit it to the office between 9:00 a.m. on June 1 and 7:00 p.m. on June 25.
- Inquiries: Ashiya Park Tennis Courts (Phone: 0797-34-8886/Fax: 0797-34-8884)



### Human Rights Theater "Kanon"

This is a story of a family revival by a mother and her three daughters.

(2016 Japan, 123 min.) (Japanese subtitles)

- Date & Time: Thu., June 29 ① 10:00 a.m.-12:03 p.m. ② 1:30-3:33 p.m.
- Place: Kamimiya-gawa Cultural Center, 3F Hall
- Capacity: 100 people each screening
- Application: directly at the venue
- Inquiries: Kamimiya-gawa Cultural Center (Phone: 0797-22-9229)



©2016 THEATRE WORKS

### ~Gender Equality Week Project Movie~ "On the Basis of Sex"

- Date & Time: Sat., June 24, ① 10:00 a.m.- ② 1:30 p.m.- (2018 US, 120 min.)  
(Doors open 30 min. before each screening.)
- Place: Gender Equality Center (With-us Ashiya)
- Capacity: First 40 people each screening
- \* Daycare is available for children of six-month-old to preschool age.  
(6 children/each, 300 yen/per child) (reservation required)
- Application: Apply by reading 2D code on the right from Thu., June 1.
- Inquiries: Gender Equality Center (Phone: 0797-38-2023)



## Let's Cook and Eat World Cuisine



### <Spanish Cuisine>

- Date & Time: Mon., June 26, 10:00 a.m.–2:00 p.m.
- Instructor: Mr. Raphael Ortiz from Spain
- Menu: Fidia (pasta paella), White kidney beans salad, Gazpacho (cold soup), dessert

### <Brazilian Cuisine>

- Date & Time: Mon., July 3, 10:00 a.m.–2:00 p.m.
- Instructor: Mrs. Rosângela Iwase Martins
- Menu: Cuscuz paulista, Orange & Lemon cake, etc.
- Place: Shio-Ashiya Exchange Center, Cooking Room
- Capacity & Fee: 25 people/2,800 yen (reservation required)



\* If you cancel less than two weeks before the class date, you will be charged 2,000 yen for material costs.

■ Things to bring: A dish cloth, an apron, a mask, triangular kerchief, writing utensils

■ Application: Apply by email to the following center no later than Sat., June 10:

\* If there are too many applications, a lottery will be held.

■ Inquiries: Shio-Ashiya Exchange Center (Phone: 0797-25-0511)

E-mail: [cooking-aca@npo-aca.jp](mailto:cooking-aca@npo-aca.jp)

## Child-raising Lecture: Quick Cooking for Parents and Children (in person or online)

- Date & Time: Mon., July 3, 10:00 a.m.–1:00 p.m.
- Place: Health and Welfare Center 3F, at home
- Content: ① Mini Lecture: “Quick, Simple, Well-balanced Meals” (in person or online)  
② Cooking Class: Quick, simple and well-balanced menu (in person only)

\*Cooking class is for parents only.

\*Childcare is available for children of 1-year-old and older during cooking class.

\*Tasting is available for parents and children together.

Eligibility: 1-year-olds to preschoolers and guardians living in Ashiya

Capacity: First 15 people

Fee: 600 yen (material costs)

Things to bring: An apron, triangular kerchief, Maternal and Child health handbook, writing utensils, a drink

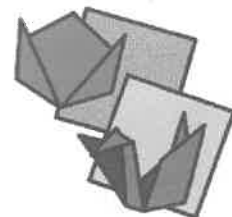
Application: Apply by phone or with 2D code from Thur., June 1.

Inquiries: Children and Family Health Center (Phone: 0797-31-1586)



## Origami Class

- Date & Time: Wed., June 7, 10:00 a.m.–12:00 noon
- Place: Municipal Library
- Eligibility & Capacity: Adults, 30 people
- Things to bring: Origami paper, scissors, glue
- Inquiries: Orizurukai (Phone: 0797-34-2546)



## World Savings Box Museum: Special Exhibition / Panel Display

- ◆ Period: June 12~28 (Panel display: until June 29)
- ◆ Place: Exhibition Space 1F, City Hall
- ◆ Inquiries: • The Amagasaki Shinkin Bank  
(尼崎信用金庫, *Amagasaki Shinyo Kinko*) (Phone: 06-6413-1163)  
• Policy Promotion Section (Phone: 0797-38-2127)



## Students Recruitment for Ashiya *Suiren Gakkou* (Swimming School)

- Period: July 26 - August 25 Weekdays (Will be closed in case of rain or warnings)
- Time: 8:30-11:00 a.m.
- Place: Asahigaoka Park Swimming Pool
- Fee: 22,000 yen



- Eligibility and Capacity: 400 elementary, junior and senior high school students
- Application and Inquiries: Scan the code between June 10 and June 17. →



## Events at Gymnasium and Youth Center

### <Para-sports event>

- ◇ Date and Time: Sat., June 24 4:30 - 8:00 p.m.
- ◇ Content /Capacity: Wheelchair Athletics experience
- ◇ Capacity /What to bring: 30 persons / Inner shoes



### <Healing-Yoga Sound-bath Experience>

- ◇ Date and Time: Fri., June 30 4:00-5:00 p.m.
- ◇ Eligibility /Capacity: 10 persons, 18 years old and up
- ◇ Cost / What to bring: 500 yen / A towel
- ◇ Application/Inquiries: Gymnasium and Youth Center (Phone:0797-31-8228)



## Canoe Trial Class for Boys and Girls

- ◆ Date and Time: Sun., July 2 (1) 11:15 a.m.-1:30 p.m. (2) 2:45-5:00 p.m.
- ◆ Place: Ashiya Marine Center
- ◆ Eligibility/Capacity: 35 elementary school students in the 4<sup>th</sup> -6<sup>th</sup> grade for each time  
Lottery will be held in case of too many applications.
- ◆ What to bring: A change of clothes, a towel, non-slip shoes, drink, etc.
- ◆ How to Apply: Click the 2D code on the right, or fill in the application form with your name and address, phone number, age, sex and the time zone you want to participate and submit to us by Fri., June 16.
- ◆ Inquiries: Sports Promotion Section (Phone: 0797-22-7910)



## Beginner's Folk Dance Class

- Date and Time: Mon., June 12 and 19 1:30-3:00 p.m.
- Place / What to bring: Citizens' Center / Inner shoes and a mask
- Application /Inquiries: Kitagawa (Phone: 0797-22-1949)



## Another Starting Point of Ashiya's Art Scene – Ito Tsuguro

– Commemorating the reopening of the Museum of Art and History after renovation –

This is the first large-scale solo exhibition of Ito Tsuguro (1907–1994) who painted in Ashiya for a long time. The exhibition features about 80 works by Ito who was active in the Ashiya Art Association, as well as works by 20 painters with whom he exchanged.

◇ Term: April 15 – July 2      10:00 a.m. – 5:00 p.m.

Closed on Mondays. If it is a national holiday, the day after the holiday will be closed.



Inquiries: Museum of Art and History (Phone: 0797-38-5432)

## ♪ Library Concert – Evening for Soprano and Piano ♪

◇ Date and Time: Saturday, June 24      6:45 p.m.~

◇ Place: Entrance Hall, Municipal Library

◇ Performers: Matsuoka Maki, soprano    Kida Yoko, piano

◇ Capacity: 100 people

◇ Application: Please apply by a reply-paid post card with your name, address and phone number by June 9. In case of too many applicants, a lottery will be held.

Inquiries and Mailing Address: *Toshokan-Tomono-Kai* (Phone: 070-1785-3211)

〒 659-0052 Ise-cho 12-5

## Monthly First-Aid Training Class

◇ Date and Time: Sun., June 25    9:30 a.m. – 12:30 p.m.

◇ Place: Fire Department Headquarters

◇ Contents: AED cardiopulmonary resuscitation and other emergency aids

◇ Capacity: 20 people

◇ Eligibility: Those who live, work, and study in Ashiya

※ Certificates will be given to participants.

◇ Application: Contact us at 2D code or at the number below by 5:30 p.m. on June 23.

Inquiries: Emergency Section, Fire Department Headquarters (Phone: 0797-32-2345)



PUBLISHED BY

Ashiya Municipal Shio-Ashiya Exchange Center  
(Designated administrator: Ashiya Cosmopolitan Association)

7-1 Kaiyo-cho Ashiya  
Phone : 0797-25-0511      Fax : 0797-25-0512